



658 500

# HOCHGLANZ SCHLEIF- UND POLIERSYSTEM

GEBRAUCHSANWEISUNG

- EN HIGH-GLOSS SANDING AND POLISHING SYSTEM Instructions for use
- FR COFFRET DE PONÇAGE ET POLISSAGE À HAUTE BRILLANCE Mode d'emploi
- ES KIT LIJADO + PULIDO, ALTO BRILLO Instrucciones de Uso
- NL HOOGGLANS SLIJP- & POLIJSTSET Gebruiksaanwijzing
- IT SISTEMA PER LEVIGARE E LUCIDARE SUPERFICI MOLTO LUCIDE Istruzioni per l'uso
- PL SYSTEM SZLIFOWANIA I POLEROWANIA NA WYSOKI POŁYSK Sposób użycia



# INHALT | CONTENTS



- 1 521 000: Grund-Polish** | Basic Polish | Polish de base | Pulimento Básico | Polijstgrond | Polish base | Pasta polerska Gruntujać
- 2 521 100: High-End Polish** | High-End Polish | Polish de finition | Pulimento de Terminación | High-End-Polish | Polish di finitura | Pasta polerska wykończeniowa
- 3 655 500: Schleifmittel, flüssig** | Sanding Liquid | Abrasifliquide | Líquido para Lijar | Slijpmiddel, vloeibaar | Abrasivo liquido | Płyn do szlifowania
- 4 658 510: Lammfell für Schleifteller, groß** | Lambskin for Back-Up Pad, big | Peau de mouton pour grand plateau de ponçage | Almohadilla piel de cordero | Vachtzool voor Polijstschiif | Cuffia in agnello per platorello, grande | Futerko jagnięcie do talerza polerskiego, duże
- 5 658 511: Polierschwamm für Schleifteller, groß** | Polishing Sponge for Back-Up Pad, big | Eponge de polissage pour grand plateau de ponçage | Esponja de Pulido | Polijstspons voor Slijpschiif, groot | Spugna di lucidatura per platorello, grande | Futerko jagnięcie do talerza polerskiego, duże
- 6 419 000: Filz-Schleifklotz** | Felt Pad | Cale à poncer en feutre | Taco de Fietlo | Viltklosje | Tamponi di feltro lucidante | Klocek filcowy do szlifowania
- 7a 658 506: Schleifteller, groß** | Back-Up Pad, big | Grand Plateau de ponçage | Adaptador grande | Slijpschiif, groot | Platorello, grande | Talerz polerski, duży
- 7b 658 502: Schleifteller, klein** | Back-Up Pad, small | Petit plateau de ponçage | Adaptador pequeño | Slijpschiif, klein | Platorello, piccolo | Talerz polerski, mały
- 8 421 500: Reinigungstuch** | Cleaning Cloth | Tissu de nettoyage | Paño de limpieza | Reinigungsdoek | Panno | Sukno polerskie
- 9a 658 502: Schleifteller, klein** | Back-Up Pad, small | Petit plateau de ponçage | Adaptador pequeño | Slijpschiif, klein | Platorello, piccolo | Talerz polerski, mały
- 9b 658 503: Adapter Schleifrose für Schleifteller, klein** | Adapter for Self-Adhesive Sanding Disc for Back-Up Pad, small | Adaptateur pour disque de ponçage autocollant sur petit plateau de ponçage | Soporte para el papel de lija pequeño | Adapter Slijprozet voor Slijpschiif, klein | Adattatore per dischetti abrasivi, piccolo | Adapter do mocowania płatka ściernego na talerzu, mały
- 10 658 509: Schleifpapier K2000** | Sandpaper 2000 grit | Papier à poncer, grain 2000 | Papel de lija grano 2.000 | Schuurpapier korrel 2.000 | Carta abrasiva da 2000 | Papier ścierny K2000
- 11 658 508: Schleifpapier K1500** | Sandpaper 1500 grit | Papier à poncer, grain 1500 | Papel de lija grano 1.500 | Schuurpapier korrel 1.500 | Carta abrasiva da 1500 | Papier ścierny K1500
- 12 658 501: Halterung für Schleif-Teller** | Support for Back-Up Pad | Embout pour plateau de ponçage | Soporte para adaptador | Verloopstuk voor Slijpschiif | Supporto per platorello | Uchwyty do talerza polerskiego
- 13 658 504: Schleifrose K3.000 Grün (10 Stück)** | Self-Adhesive Sanding Disc 3000 grit, green (10 pcs) | Disque de ponçage autocollant, grain 3000 vert (10 pièces) | Discos autoadhesivos para lijado grano 3.000, verde | Schuurrozet korrel 3.000 groente (10 stuks) | Dischetti abrasivi da 3000, verde (10 pz.) | Płatek ścierny K3.000 zielony (10 sztuk)
- 14 658 505: Schleifrose K2.000 Grau (10 Stück)** | Self-Adhesive Sanding Disc 2000 grit, grey (10 pcs) | Disque de ponçage autocollant, grain 2000 gris (10 pièces) | Discos autoadhesivos para lijado grano 2.000, gris | Schuurrozet korrel 2.000 grijs (10 stuks) | Dischetti abrasivi da 2000, grigio (10 pz.) | Płatek ścierny K2.000 szary (10 sztuk)

# EINSATZBEREICH / EIGENSCHAFTEN USES / CHARACTERISTICS

**DE** **Einsatzbereich:** Zum maschinellen und manuellen Schleifen und Polieren von feinen Kratzern, Hologrammen und Mattstellen auf Hochglanzoberflächen. Geeignet für Polyester-Beschichtung, PUR-Lack, Acryl-Lack, Plexiglas, Metall, Pulverbeschichtung und Hart-PVC.

**Produkteigenschaften High-End Polish und Grund-Polish:** Weißliche (High-End-Polish) bzw. gelbliche (Grund-Polish) dickflüssige Paste mit speziellen Polierkristallen. Rückstandsfrei (Grund-Polish hinterlässt u.U. auf Polyester leichte Trübung). Lösemittelarm. Maschinelle Verarbeitung möglich. Achtung: Nicht frostbeständig.

**EN** **Uses:** For the mechanical and manual sanding and polishing of fine scratches, holograms and dull spots on high-gloss surfaces. Suitable for polyester coatings, PUR lacquer, acrylic lacquer, perspex, metal, powder coatings and hard PVC.

**Characteristics High-End-Polish and Basic Polish:** Whitish (High-End Polish) and yellowish (Basic Polish) viscous paste with special polishing crystals. Residue-free (Basic Polish may leave slight dullness on polyester). Low on solvents. Mechanical processing possible. Important: Not frost-resistant.

**FR** **Domaines d'utilisation :** Pour le ponçage et polissage mécanique et manuel de petites rayures, hologrammes et parties mates aux surfaces très brillantes. Recommandé pour les surfaces polyester, au vernis PUR, vernis acrylique, le Plexiglas, le métal, le revêtement par poudre et le PVC dur.

**Caractéristiques du polish de finition et polish de base :** Pâte visqueuse blanchâtre (polish de finition) et jaunâtre (polish de base) avec des cristaux de polissage spéciaux. Exempt de résidu (le cas échéant le polish de base laisse une légère givrière sur le polyester). Pauvre en solvant. Application mécanique possible. Attention: Craint le gel.

**ES** **Usos:** Para el lijado y pulido manual o mecánico de pequeños rasguños, hologramas y manchas mates sobre superficies alto brillo. Adecuado para recubrimientos de poliéster, barnices de poliuretano, barnices acrílicos, plexiglás, metal, recubrimientos en polvo, PVC duro y piedra natural.

**Características del Pulimento Básico y de Terminación:** Blanquecino (Pulimento de Terminación) y amarillento (Pulimento Básico) pasta viscosa con cristales especiales de pulido. Libre de residuos (el pulimento básico puede crear un ligero embotamiento en los recubrimientos de poliéster). Bajo en disolventes. Se puede trabajar mecánicamente. Importante: No es resistente a las heladas.

**NL** **Toepassing:** Voor het machinaal en handmatig schuren en polijsten van fijne krasjes, hologrammen (driedimensionaal beeld) en matte plekken in hoogglansoppervlakken. Geschikt voor polyestertoplagen, PUR-lak, acryllak, plexiglas, metaal, poedercoating en harde PVC.

**Producteigenschaften High-End-Polish en Polijstgrond:** Witte (High-End-Polish) resp. gele (Polijstgrond) dik vloeibare pasta met speciale polijstkristallen. Laat geen restanten achter (Polijstgrond kan evt. bij polyester een lichte vertroebeling achterlaten). Oplosmiddelarm. Machinale verwerking is mogelijk. LET OP: niet vorstbestendig.

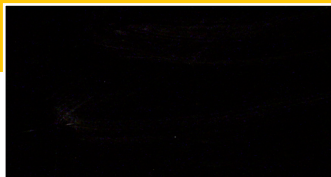
**IT** **Campo d'applicazione:** Per la levigatura e lucidatura, a macchina e manuale, di graffi fini, ologrammi e parti opache su superfici molto lucide. Adatto per superfici in poliestere, trattate con vernici poliuretaniche ed acriliche, in plexiglas, metallo, con verniciature a polvere e in PVC duro.

**Caratteristiche del polish di finitura e del polish base:** Pasta biancastra (polish di finitura) oppure giallastra (polish base) con speciali cristalli per la lucidatura. Non lascia residui (il polish base, applicato su poliestere, può essere leggermente opacizzante). Contiene poco solvente. Possibile applicazione a macchina. Attenzione: Teme il gelo.

**PL** **Zastosowanie:** Do maszynowego i ręcznego szlifowania oraz polerowania powierzchni lakierowanych na wysoki połysk w celu usunięcia drobnych rys, hologramów i miejsc uległych zmatowieniu. System przeznaczony do powierzchni powlekanych poliestrem, lakierami poliuretanowymi i akrylowymi, do pleksy, metalu, powierzchni malowanych proszkowo, twardego PCW oraz kamienia naturalnego.

**Właściwości pasty polerskiej wykończeniowej High-End-Polish i pasty polerskiej Grund-Polish:** bbiaława (pasta High-End-Polish) i żółtawa (pasta Grund-Polish) to gęste pasty z dodatkiem specjalnych kryształków polerskich. Nie pozostawiają śladów na powierzchni polerowanej (uwaga: pasta polerska Grund-Polish pozostawia na powierzchniach poliestrowych lekkie zmatwienie). Zawierają śladowe ilości rozpuszczalnika. Przeznaczone także do polerowania maszynowego. Uwaga: nieodporne na zamarzanie.

# FLÄCHENSCHADEN SCRATCHES AND ABRASIONS RAYURES ET ERAFLURES DESPERFECTO SUPERFICIE



**DE** **Schaden:** Verkratzte PUR-Lack Oberfläche. **Vorbereitung:** Die Halterung für die Maschinenaufnahme in den „Schleifteller Groß“ einschrauben und den Adapter für das Schleifpapier auf den „Schleifteller Groß“ anbringen. **Achtung:** Ohne Adapter können durch die Klettseite feine Kratzer auf der Oberfläche entstehen, die mit der Polierpaste nicht beseitigt werden können!

Das „Schleifpapier K1500“ anbringen, dann unter leichtem Druck die Fläche trocken schleifen. Das Schleifpapier nach jedem Schleifvorgang mit einem Tuch reinigen. Sobald Verklebungen auf dem Schleifpapier entstehen, die sich mit dem Tuch nicht leicht abwischen lassen, das Schleifpapier wechseln. Anschließend die Oberfläche mit dem Reinigungstuch säubern.

Danach mit dem „Schleifpapier K2000“ unter leichtem Druck die Fläche erneut trocken schleifen. Auch hier gilt: Das Schleifpapier nach jedem Schleifvorgang reinigen. Sobald Verklebungen auf dem Schleifpapier entstehen, die sich mit dem Tuch nicht leicht abwischen lassen, das Schleifpapier wechseln. Anschließend die Oberfläche mit dem Reinigungstuch säubern.

**EN** **Damage:** Scratched PUR lacquer surface. **Preparation:** Screw in Support to the big Back-Up Pad and attach Adapter for Sandpaper to the big Back-Up Pad. **Important:** Without adapter, the velcro side may cause fine scratches on the surface which cannot be removed with the Polishing Paste!

Attach the 1500 grit Sandpaper and sand area dry using light pressure. Clean Sandpaper with a cloth between each sanding operation. As soon as the sandpaper becomes blocked up it should be replaced by some new sandpaper. Afterwards clean surface with the Cleaning Cloth.

Then, again sand area dry with the 2000 grit Sandpaper using light pressure. Here too: Clean Sandpaper after each sanding operation. As soon as the sandpaper becomes blocked up it should be replaced by some new sandpaper. Afterwards clean surface with the Cleaning Cloth.

**FR** **Défaut:** Surface en vernis PUR rayée. **Préparation:** Visser l'embout au grand plateau de ponçage et fixer l'adaptateur pour papier à poncer au grand plateau de ponçage. **Attention:** Sans l'adaptateur, la face Velcro provoquera des rayures fines sur la surface, qui ne peuvent pas être éliminées avec la pâte de polissage.

Fixer le papier à poncer, grain 1500 et poncer à sec la surface avec peu de pression. Nettoyer le papier à poncer avec un tissu après chaque opération de ponçage. Lorsque le papier à poncer est encrassé et ne peut plus être nettoyé par le tissu, il faut le remplacer. Nettoyer ensuite la surface avec le tissu de nettoyage.

Poncer encore une fois à sec la surface avec du papier à poncer, grain 2000 avec peu de pression. Nettoyer également le papier à poncer après chaque opération de ponçage. Lorsque le papier à poncer est encrassé et ne peut plus être nettoyé par le tissu, il faut le remplacer. Nettoyer ensuite la surface avec le tissu de nettoyage.

**ES** **Desperfecto:** Arañazos en superficies con terminaciones de poliuretano. **Preparación:** Utilizar el Adaptador grande y el Soporte para el papel de lija grande. **Importante:** Sin el adaptador, pueden aparecer rayas finas sobre la superficie a reparar sin la posibilidad de ser eliminadas nunca más!

Colocar el Papel de lija grano 1.500 y lijar el área ejerciendo una ligera presión. Limpiar el Papel de lija con el Paño de Limpieza entre cada operación de lijado. Cuando el Papel de Lija empiece a quedar embotado de suciedad y no pueda ser eliminado con facilidad, deberá ser sustituido por uno de nuevo. Después limpiar la superficie con el Paño de Limpieza.

Ahora, lijar el área usando con el Papel de lija grano 2.000 ejerciendo una ligera presión. Aquí también: Limpiar el Papel de lija con el Paño de Limpieza entre cada operación de lijado. Cuando el Papel de Lija empiece a quedar embotado de suciedad y no pueda ser eliminado con facilidad, deberá ser sustituido por uno de nuevo. Después limpiar la superficie con el Paño de Limpieza.

**NL** **Schades:** Krasjes in PUR-lak oppervlakken. **Vorbereitung:** Het verloopstuk op de Slijpschijf „groot“ draaien en de Adapter voor het schuurpapier op de „Slijpschijf groot“ aanbrengen. **LET OP:** zonder Adapter kan door de zijde van het klittenband fijne krasjes in de oppervlakte ontstaan die met de Polijstpasta niet verwijderd kunnen worden!

Het „Schuurpapier korrel 1.500“ aanbrengen en onder lichte druk de oppervlakte droog schuren. Het Schuurpapier na iedere schuurgang met een doek reinigen. Zodra er verklevingen op het Schuurpapier ontstaan, die zich met een doek niet gemakkelijk laten verwijderen, moet het Schuurpapier worden vervisseld. Aansluitend de oppervlakte met de Reinigingsdoek schoonmaken.

Daarna met „Schuurpapier korrel 2.000“ onder lichte druk de oppervlakte opnieuw schuren. Ook hier geldt: het Schuurpapier na iedere schuurgang met een doek reinigen. Zodra er verklevingen op het Schuurpapier ontstaan, die zich met een doek niet gemakkelijk laten verwijderen, moet het Schuurpapier worden vervisseld. Aansluitend de oppervlakte met de Reinigingsdoek schoonmaken.

**IT** **Danno:** Superficie di vernice poliuretana graffiata. **Preparazione:** Avvitare il supporto nel plattello grande e applicare l'adattatore per la carta abrasiva sul plattello grande. **Attenzione:** Senza l'adattatore, la parte con l'attacco a strappo può causare dei graffi sulla superficie che non possono essere rimossi con il polish lucidante!

Applicare la carta abrasiva da 1500, quindi levigare la superficie con movimenti rotatori, esercitando una leggera pressione. Pulire la carta abrasiva dopo ogni passaggio di levigatura con il panno. Sostituire la carta abrasiva appena sulla sua superficie rimangono dei residui non facilmente asportabili con il panno. Infine pulire la superficie con il panno.

Dopodiché, utilizzando la carta abrasiva da 2000, levigare la superficie con movimenti rotatori, esercitando una leggera pressione, finché non si asciugua. Anche in questo caso vale: Pulire anche la carta abrasiva dopo ogni passaggio di levigatura. Sostituire la carta abrasiva appena sulla sua superficie rimangono dei residui non facilmente asportabili con il panno. Infine pulire la superficie con il panno.

**PL** **Danno:** Uszkodzenie: Rysy na powierzchni lakierowanej lakierem poliuretanowym. **Przygotowanie:** Do uchwyty przylczyć duży adapter do mocowania papieru ściernego. Na talerz przyczepić papier ścierny. **Uwaga:** Bez adaptera mogą powstać zarysowania poprzez kontakt mocowania typu „rzep“ z powierzchnią naprawianą, które nie będą usuwalne przy pomocy pasty polerskiej.

Do talerza polerskiego przyczepić papier ścierny K1500, lekko naciskając, szlifować powierzchnię na „sucho“. Po każdym szlifowaniu papier ścierny starannie wyčystać przy pomocy suchej ściereczki. Ješli tylko w najmniejszym stopniu wystąpią problemy z czyszczeniem papieru suchą ściereczką, należy go wymienić na nowy. Następnie powierzchnię wyčystać sukmem polerskim.

Kolejno przy pomocy papieru ściernego K2000, lekko naciskając, na nowo polerować powierzchnię na „sucho“. Po każdej operacji papier starannie očystić, a następnie wymienić w momencie, gdy nie będzie możliwe jego całkowite oczyszczenie. Na zakończenie očystić powierzchnię przy pomocy sukna polerskiego.

# CIES PLANAS OPPERVLAKTESCHADES DANNI SU AMPIA SUPERFICIE USZKODZENIA POWIERZCHNI



Zum Polieren das Lammfell auf den „Schleifteller Groß“ anbringen. **Achtung:** Es wird kein Adapter benötigt! Das Grund-Polish auf den Rand des Lammfells auftragen. Unter leichtem Druck die Fläche polieren. Danach die Fläche mit dem Reinigungstuch und Schleifmittel reinigen. Für dunkle und helle Oberflächen separate Lammfelle benutzen.

Abschließend die Fläche mit dem High-End-Polish und dem Polierschwamm auspolieren. Dazu das High-End-Polish auf den Rand des Polierschwamms auftragen und unter leichtem Druck die Fläche polieren. Für dunkle und helle Oberflächen separate Polierschwämme benutzen. **Achtung:** Nicht zu lange und zu fest polieren, die Oberfläche sollte sich nicht erhitzen.

Nach Beendigung des Poliervorgangs die Fläche mit dem Reinigungstuch und Schleifmittel reinigen. **Hinweis:** Der Poliervorgang kann bis zur Übereinstimmung des Glanzgrades wiederholt werden.

For polishing, attach lambskin to the big Back-Up Pad. **Important:** No adapter is required! Apply Basic Polish to the edge of the lambskin and polish area using light pressure. Afterwards, clean area with the Cleaning Cloth and Sanding Liquid. Use separate lambskins for dark and light-coloured surfaces.

Finally, polish area using High-End Polish and the Polishing Sponge. Apply High-End Polish to the edge of the Polishing Sponge and polish area using light pressure. Use separate sponges for dark and light-coloured surfaces. **Important:** Do not polish too long and do not use too much pressure, surface should not get hot.

When polishing operation has been finished, clean area with the Cleaning Cloth and Sanding Liquid. **Note:** Polishing process may be repeated until correct sheen level has been achieved.

Pour le polissage, fixer la peau de mouton au grand plateau de ponçage. **Attention :** Pas d'adaptateur nécessaire. Appliquer le polish de base au bord de la peau de mouton et polir la surface avec peu de pression. Puis nettoyer la surface avec le tissu de nettoyage et de l'abrasif liquide. Utiliser des peaux de mouton différentes pour les surfaces claires et foncées.

Enfin, polir la surface avec du polish de finition et l'éponge de polissage. Appliquer le polish de finition au bord de l'éponge de polissage et polir la surface avec peu de pression. Utiliser des éponges différentes pour les surfaces claires et foncées. **Attention :** Ne polir ni trop longtemps, ni avec trop de pression, la surface ne doit pas s'échauffer.

En fin du processus de polissage, nettoyer la surface avec le tissu de nettoyage et de l'abrasif liquide. **Remarque :** L'opération de polissage peut être répétée jusqu'à ce que le degré de brillance souhaité soit atteint.

Para el pulido, colocar la Almohadilla piel de cordero en su adaptador. **Importante:** No se requiere ningún adaptador adicional! Aplicar el Pulimento Básico en una esquina de la almohadilla y pulir el área ejerciendo una ligera presión. Después, limpiar la superficie con el Paño de Limpieza y el Líquido para Lijar. Utilizar diferentes almohadillas para superficies claras y oscuras.

Finalmente, pulir el área utilizando el Pulimento de Terminación y la Esponja de pulido. Aplicar el Pulimento de Terminación en una esquina de la Esponja y pulir el área ejerciendo una ligera presión. Utilizar diferentes Esponjas para superficies claras y oscuras. **Importante:** No pulir demasiado tiempo y no ejercer mucha presión para impedir que la superficie se caliente demasiado.

Una vez hayamos terminado el proceso de pulido, limpiar la superficie con el Paño de Limpieza y el Líquido para Lijar. **Nota:** Repetir el procedimiento hasta conseguir el brillo deseado.

Voor het polijsten de Vachtzool op de „Slijpschijf groot“ aanbrengen. **LET OP:** er is geen adapter nodig! De „Polijstgrond“ op de rand van de Vachtzool aanbrengen. Onder lichte druk de oppervlakte polijsten. Daarna de oppervlakte met de Reinigingsdoek en Slijpmiddel reinigen. Voor donkere en lichte oppervlakken een separate Vachtzool gebruiken.

Aansluitend de oppervlakte met de High-End-Polish en de Polijstpons uitpolijsten. Daarbij High-End-Polish op de rand van de Polijstpons aanbrengen en onder lichte druk de oppervlakte polijsten. Voor donkere en lichte oppervlakken een separate Polijstpons gebruiken. **LET OP:** niet te lang en vast polijsten, de oppervlakte moet niet worden verwarmd.

Na beëindiging van het polijsten de oppervlakte met de Reinigingsdoek en Slijpmiddel reinigen. **TIP:** het polijsten kan totdat de glansgraad overeenstemt worden herhaald.

Per la lucidatura applicare la cuffia di agnello sul piatto grande. **Attenzione:** Non è necessario l'uso dell'adattatore! Applicare il polish base sul bordo della cuffia. Lucidare la superficie esercitando una leggera pressione. Quindi pulire la superficie con il panno e l'abrasivo liquido. Utilizzare cuffie diverse per superfici chiare e scure.

Alla fine lucidare la superficie con l'utilizzo del polish di finitura e la spugna di lucidatura. Applicare il polish di finitura sul bordo della spugna e lucidare la superficie esercitando una leggera pressione. Utilizzare spugne diverse per superfici chiare e scure. **Attenzione:** Non lucidare troppo a lungo e in modo troppo insistente - la superficie non deve scaldarsi.

Dopo la lucidatura pulire la superficie con il panno e l'abrasivo liquido. **Avvertenza:** Ripetere l'operazione fino ad ottenere il grado di lucentezza desiderato.

Do polerowania umocować futerko jagnięcie na dużym talerzu polerskim. **Uwaga:** nie stosować adaptera. Pastę polerską Grund-Polish nałożyć na brzegi futerka. Powierzchnię polerować lekko naciskając. Po zakończeniu czynności powierzchnię polerowaną wyczyścić suknem polerskim lekko skropionym płynem do szlifowania. Do ciemnych i jasnych powierzchni używać odrębnych futerek.

Na zakończenie powierzchnię wypolerować przy pomocy pasty polerskiej wykończeniowej High-End-Polish. Pastę nałożyć na brzegi gąbki polerskiej i polerować lekko dociskając gąbkę do powierzchni polerowanej. Do jasnych i ciemnych powierzchni używać odrębnych gąbek polerskich. **Uwaga:** nie polerować zbyt intensywnie i zbyt długo, aby nie przegrzać miejsca polerowanego.

Po zakończeniu polerowania powierzchnię wyczyścić suknem polerskim lekko skropionym płynem do szlifowania. **Wskazówka:** Polerować do momentu osiągnięcia jednolitego stopnia połysku na całej powierzchni.



**DE** **Schaden:** Kleiner Lackpickel (im Bild vergrößert) in der Fläche. **Vorbereitung:** Die Halterung für die Maschinenaufnahme in den „Schleifteller Klein“ einschrauben und den Adapter für die Schleifrosen auf den Schleifteller anbringen. Nun die „Schleifrose Lila K2000“ ankleben. Mit dieser Vorrichtung kann sowohl mit der Maschine als auch mit der Hand geschliffen werden.

Etwas Schleifmittel auf die zu bearbeitende Stelle tropfen und anschließend vorsichtig mit der Schleifrose Lila K2000 schleifen. Nicht zu nass arbeiten! Bei maschineller Bearbeitung: Maschinen verwenden, die sich auf 1000 bis 1400 U/Min. regulieren lassen. Bei HPL oder PVC-Beschichtungen nur mit der Hand und nur mit Schleifrose Grau K3000 arbeiten. Anschließend die Fläche reinigen.

Danach mit der Schleifrose K2000 unter leichtem Druck die Fläche erneut trocken schleifen. Auch hier gilt: Das Schleifpapier nach jedem Schleifvorgang reinigen. Sobald Verklebungen auf dem Schleifpapier entstehen, die sich mit dem Tuch nicht leicht abwischen lassen, das Schleifpapier wechseln. Die Oberfläche mit dem Reinigungstuch säubern.

**EN** **Damage:** Little lacquer bump on the surface (magnified in the picture). **Preparation:** Screw in Support to the small Back-Up Pad and attach Adapter for Self-Adhesive Sanding Disc to the Back-Up Pad. Now affix the purple, 2000 grit Self-Adhesive Sanding Disc. This device can be used for both manual and mechanical sanding.

Apply a small amount of Sanding Liquid to the area to be treated and sand carefully with the purple 2000 grit Self-Adhesive Sanding Disc. Do not oversoak! Processing by machine: Use machines, adjustable from 1000 up to 1400 rpm. With HPL and PVC coatings work manually and with 3000 grit grey only. Clean surface afterwards.

Then, again sand area dry with the purple 2000 grit Sandpaper using light pressure. Here too: Clean Sandpaper between each sanding operation. As soon as the sandpaper becomes blocked up it should be replaced by some new sandpaper. Afterwards clean surface with the Cleaning Cloth.

**FR** **Défaut :** Gouttelette de vernis sur la surface (voir photo). **Préparation :** Visser l'embout au petit plateau de ponçage et fixer l'adaptateur pour disque de ponçage autocollant au petit plateau de ponçage. Fixer le disque de ponçage autocollant, grain 2000 gris. Le ponçage manuel ainsi que mécanique est possible avec ce dispositif.

Déposer un peu d'abrasif liquide à l'endroit à traiter et poncer délicatement avec le disque de ponçage autocollant, grain 2000 lilas. Ne travailler pas trop mouillé! Traitement mécanique : Utiliser une machine réglable de 1000 à 1400 tr/min. Pour les revêtements HPL et PVC ne travailler que manuellement et avec un grain 3000 gris uniquement. Nettoyer ensuite la surface.

Après la première opération de ponçage, appliquer un peu d'abrasif liquide sur la surface et poncer avec le disque de ponçage autocollant, grain 3000 gris. Puis nettoyer la surface avec le tissu de nettoyage. **Conseil :** Nettoyer soigneusement la surface avec le tissu de nettoyage après chaque opération de ponçage et polissage.

**ES** **Desperfecto:** Pequeño golpe sobre la superficie (magnificado en la imagen). **Preparación:** Utilizar el Adaptador pequeño y el Soporte para el papel de lija pequeño. Ahora colocar el Disco autoadhesivo para lijado grano 2.000, de color violeta. Este dispositivo se puede utilizar tanto manual como mecánicamente.

Aplicar un poco del Líquido para Lijar en el área a reparar y lijar cuidadosamente con el disco autoadhesivo para lijado grano 2.000 de color violeta. No emparar! Para procesar mecánicamente: Utilizar máquinas y ajustar las revoluciones de 1.000 hasta 1.400 rpm. Para Laminados de Alta Presión y superficies de PVC trabajar manualmente y utilizar únicamente la lija de grano 3.000 de color gris. Después limpiar la superficie.

Después del primer lijado, aplicar de nuevo un poco del Líquido para Lijar en la superficie y lijar con el disco autoadhesivo para lijado grano 3.000 de color gris. Posteriormente, limpiar la superficie con el Paño de Limpieza de color amarillo. **Sugerencia:** Limpie la superficie con el Paño de Limpieza después de cada lijado y pulido.

**NL** **Schade:** kleine lakpuukkel (in foto vergroot) in de oppervlakte. **Vorbereiding:** het Verloopstuk op de Slijpschijf "klein" draaien en de Adapter voor de Schuurrozet op de Slijpschijf aanbrengen. Nu alleen de "Schuurrozet lila korrel 2.000" erop kleven. Met deze voorbereiding kan zowel met de machine als ook met de hand geschuurd worden.

Klein beetje Slijpmiddel op de te bewerken plaats druppelen en aansluitend voorzichtig met "Schuurrozet lila korrel 2.000" schuren. Niet te nat werken! Bij mechanische bewerking: machine gebruiken die op 1.000 tot 1.400 toeren per minuut ingesteld kan worden. Bij HPL of PVC-lagen alleen met de hand en alleen met korrel 3.000 werken. Aansluitend de oppervlakte reinigen.

Na de eerste schuurgang weer opnieuw een klein beetje Slijpmiddel op de oppervlakte aanbrengen en met "Schuurrozet grijs korrel 3.000" schuren. Daarna met de gele Reinigingsdoek de oppervlakte schoonmaken. **TIP:** na iedere schuur- en polijstgang de oppervlakte met de Reinigingsdoek grondig afvegen.

**IT** **Danno:** Piccola bolla di vernice (ingrandita nell'immagine) sulla superficie. **Preparazione:** Avvitare il supporto nel piattello piccolo e applicare l'adattatore per i dischetti abrasivi sul piattello. Applicare il dischetto abrasivo lilla da 2000. Questo dispositivo è adatto sia all'utilizzo con una macchina che a mano.

Applicare qualche goccia di abrasivo liquido sul punto da trattare e levigare con attenzione utilizzando il dischetto abrasivo lilla da 2000. Non lavorare troppo bagnato! In caso di lavorazione a macchina: utilizzare solo macchinari che possano essere regolati a 1000 - 1400 giri/min. In caso di HPL oppure PVC lavorare esclusivamente a mano e solo con la grana grigio da 3000. Infine pulire la superficie.

Dopo la prima levigatura applicare nuovamente dell'abrasivo liquido sulla superficie e levigare usando il dischetto abrasivo grigio da 3000. Quindi pulire la superficie con il panno giallo. **Consiglio utile:** Pulire la superficie a fondo con il panno dopo ogni fase di levigatura e di lucidatura.

**PL** **Uszkodzenie:** Grudka na powierzchni lakierowanej (na zdjęciu powiększona). **Przygotowanie:** Do uchwyty przyłączyć mały adapter do mocowania płatka ściernego. Na talerz przyczepić płatek ścierny K2000 lilowy. W takiej konfiguracji przyrządu można wykonać zarówno prace polerskie ręcznie, jak również maszynowo.

Na uszkodzone miejsce nałóż niewielką ilość płynu do szlifowania i delikatnie szlifować używając szarego płatka ściernego K2000 lilowy. Nie używać zbyt dużej ilości płynu do szlifowania. Polerowanie maszynowe: Używać tylko maszyn o płynnej możliwości regulacji obrotów od 1000 do 1400 obrotów na minutę. Przy laminatach wysokociśnieniowych oraz PCW szlifować zawsze ręcznie używając tylko płatka ściernego K3000 szary. Po zakończeniu szlifowania powierzchnię wyczyścić.

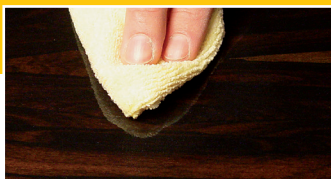
Po pierwszym szlifowaniu powierzchnię skropić płynem do szlifowania i dalej szlifować używając płatka ścierny K3000 szary. Następnie żółtym suknem polerskim wyczyścić powierzchnię. **Wskazówka:** Po każdym szlifowaniu i polerowaniu powierzchnię gruntownie wyczyścić przy pomocy żółtego sukna polerskiego.



Zum manuellen Polieren wird das Grund-Polish auf den Filzschleifklotz aufgebracht und mit kreisenden Bewegungen und unter leichtem Druck die Fläche auspoliert. Mit dem Reinigungstuch und etwas Schleifmittel die Fläche reinigen.



Anschließend die gleiche Vorgehensweise mit dem High-End Polish durchführen. **Achtung:** Für jede Polierpaste einen eigenen Filzschleifklotz verwenden! Der Vorgang kann bis zur Glanzgradübereinstimmung beliebig wiederholt werden.



Am Ende nochmals mit dem Reinigungstuch und etwas Schleifmittel die Oberfläche gründlich säubern. Fertig!

For manual polishing, apply Basic Polish to the Felt Pad and polish area in a circular motion using light pressure. Clean surface with the Cleaning Cloth and a small amount of Sanding Liquid.

Afterwards, repeat procedure by using High-End Polish. **Important:** Allow each Polishing Paste to have its own Felt Pad! Procedure may be repeated until correct sheen level has been achieved.

Finally, once again clean surface thoroughly with the Cleaning Cloth and a small amount of the Sanding Liquid. Done!

Pour le polissage manuel appliquer le polish de base sur la cale à poncer en feutre et polir avec peu de pression en effectuant des mouvements circulaires. Nettoyer la surface avec le tissu de nettoyage et un peu d'abrasif liquide.

Ensuite, répéter la même opération avec le polish de finition. **Attention :** Utiliser une cale à poncer en feutre, propre à chaque pâte à polir. L'opération peut être répétée jusqu'à ce que le degré de brillance voulu soit atteint.

Enfin nettoyer soigneusement la surface une dernière fois avec le tissu de nettoyage et un peu d'abrasif liquide. Fini!

Para un procesamiento manual, aplicar el Pulimento Básico en el Taco de Feltro y pulir el área realizando movimientos circulares y ejerciendo una ligera presión. Limpiar la superficie con el Paño de Limpieza y un poco de Líquido para Lijar.

Después, repetir el procedimiento utilizando el Pulimento de Terminación. **Importante:** Cada una de las dos pasta para pulir debe usarse con su taco de feltro, no mezclar! Repetir el procedimiento hasta conseguir el brillo deseado.

Finalmente, otra vez limpiar la superficie con el Paño de Limpieza y un poco de Líquido para Lijar. Acabado!

Voor het handmatig polijsten van de oppervlakte, Polijstgrond op het Viltklosje aanbrengen en met kruislingse bewegingen en onder lichte druk de oppervlakte uitpolijsten. Met de Reinigingsdoek en een klein beetje Slijpmiddel de oppervlakte reinigen.

Aansluitend dezelfde behandeling met de High-End-Polish doorvoeren. **LET OP:** voor iedere polijstpasta een eigen Viltklosje gebruiken! De handeling kan totdat de glansgraad overeenstemt worden herhaald.

Als laatste nogmaals met de Reinigingsdoek en een klein beetje Slijpmiddel de oppervlakte grondig schoonmaken. Klaar!

Per la lucidatura manuale delle superfici, applicare il polish base sul tampone di feltro lucidante e lucidare con movimenti rotatori, esercitando una leggera pressione. Pulire la superficie con il panno e una piccola quantità di abrasivo liquido.

Quindi proseguire nello stesso modo con il polish di finitura. **Attenzione:** Utilizzare un tampone di feltro lucidante dedicato per ogni polish lucidante! Ripetere l'operazione fino ad ottenere il grado di lucentezza desiderato.

Infine ripassare con il panno e una piccola quantità di abrasivo liquido e pulire a fondo la superficie. Finito!

Ręczne polerowanie powierzchni przeprowadzać aplikując pastę polerską Grund-Polish na filcowy klocek. Powierzchnię polerować wykonując ruchy kołiste, lekko dociskając klocek nasączony pastą. Przy pomocy sukna polerskiego oraz niewielkiej ilości płynu do szlifowania powierzchnię wyczyścić.

Następnie te same czynności wykonać stosując pastę polerską wykończeniową High-End Polish. **Uwaga:** Do każdego rodzaju pasty polerskiej używać osobnego klocka filcowego. Polerowanie powtarzać, aż do uzyskania jednolitego stopnia połysku na całej powierzchni.

Na koniec jeszcze raz przy pomocy sukna polerskiego oraz minimalnej ilości płynu do szlifowania powierzchnię gruntownie wyczyścić. Gotowe!

